

Language and Social Relationship in Brazilian Portuguese

The Pragmatics of Politeness

by Dale April Koike



UNIVERSITY OF TEXAS PRESS, AUSTIN

Contents

PREFACE vii

1. Pragmatics and Speech Acts: An Overview	1
2. Politeness as a Social Phenomenon	20
3. A Pragmatic Hierarchy of Politeness in Directives	36
4. Deixis and the Pragmatic Hierarchy of Politeness	66
5. The Acquisition of Strategies for Politeness	87
6. Further Explorations in the Study of Directive Speech Acts	113

Appendix: Test for Speech Act Comprehension	143
---	-----

NOTES	145
-------	-----

REFERENCES	155
------------	-----

AUTHOR INDEX	167
--------------	-----

SUBJECT INDEX	171
---------------	-----

FIGURES

1. Components of Directive Illocutionary Force	12
2. Continuum of Politeness	25
3. Relationship between Speaker and Addressee in Directives	38
4. Directives Given by More-Educated Respondents	44
5. Directives Given by Less-Educated Respondents	51
6. Percentage of Frequency of Some Elements of Directives by the Form of the Directive	54
7. Hierarchy of Directive Forms in Brazilian Portuguese	67
8. Directives in a Hierarchy of Politeness and Deference	80
9. Performance on All Politeness Items by Three Age Levels	101

10. Directives Given in Three Contexts	131
11. Directives to Child	133
12. Directives to Peer	134
13. Directives to Higher Rank	136

TABLES

1. Frequency of Linguistic Options and Strategies in Directives by Register (more-educated respondents)	47
2. Frequency of Linguistic Options and Strategies in Directives by Register (less-educated respondents)	53
3. Frequency of Various Elements of Directives by the Form of the Directive	55
4. Brazilian Portuguese Interrogative Requests versus Confirmation Questions in Three Temporal Settings	73-74
5. Brazilian Portuguese Requests in Interrogative Form According to Politeness	75
6. Verb Tense in the Formal Register in Requests	76
7. Some Brazilian Portuguese Honorifics	81
8. Percentage of "Correct" Politeness Judgments Corresponding to Adult Standards: Type of Item by Age	100
9. Order of Difficulty for Types of Politeness Items and Age at Which Item is Discriminated "Correctly"	102
10. Reasons for Choosing One Item as More Polite, by Age	104
11. Types of Spontaneous Requests Made by Children to "Elderly Woman"	106
12. Types of Spontaneous Requests Made by Children to Animal	107
13. Results of Listening Comprehension Experiment	119
14. Responses to Question 2 of Listening Comprehension Experiment	120
15. Results of Situation A in Spanish (FL)	122
16. Results of Situation B in Spanish (FL)	123
17. Results of Situation A in English (L1)	124
18. Results of Situation B in English (L1)	125